

Ein weiterer Teil des hohen Erlöses der diesjährigen Artists' Collection kommt der 8-jährigen Kim zugute. Sie ist aufgrund einer schweren Erkrankung auf ständige Pflege angewiesen. Ein Badebehelf unterstützt nicht nur sie selbst bei ihrem täglichen Training, sondern auch die betreuende Person.

Im Sommer kann ein zusätzliches Projekt realisiert werden: Eine therapeutische Woche mit Pferden hilft 10 Kindern mit Neurofibromatose – einer unberechenbaren Erkrankung – nicht nur, neue Perspektiven zu entdecken, sondern auch Freundschaften zu knüpfen.

Another part of the high proceeds of this year's Artists' Collection will benefit 8-year-old Kim. She is dependent on permanent care due to a serious illness. A bathing aid supports not only her in her daily training, but also the person taking care of her.

In the summer, an additional project can be realized: a therapeutic week with horses helps 10 children with neurofibromatosis, an unpredictable disease, not only to discover new perspectives, but also to make friends.



W I E N

Philharmonikerstraße 4
1010 Wien
T +43 1 514 56 -0
wien@sacher.com
www.sacher.com



hotelsacher



HotelSacher



sacherhotels



EIN STÜCK MEHR MUT A SLICE OF COURAGE

Herzenswünsche erfüllen – Lebensmut schenken. Die Stiftung Kindertraum widmet sich den Herzenswünschen von Kindern und Jugendlichen mit Behinderungen oder schweren Krankheiten in Österreich. Mit dem Kauf der Artists' Collection 2018 ermöglichen Sie der Stiftung Kindertraum, gleich drei Wünsche zu erfüllen:

Der 8-jährige Samson leidet aufgrund seiner Diabetes-mellitus-Typ-1-Erkrankung an stark schwankenden Blutzuckerwerten. Mit Diabetiker-Warnhund „Riina“ wünscht er sich nicht nur einen treuen Freund und Begleiter an seiner Seite, sondern auch mehr Sicherheit im Alltag. Riina erkennt eine drohende Unter- sowie Überzuckerung und kann Samson und seine Familie so vor einer Blutzuckerentgleisung oder gar einem unbemerkten diabetischen Koma in der Nacht rechtzeitig warnen.

Fulfilling heartfelt desires – giving the courage to face life. The Kindertraum Foundation is dedicated to the heartfelt wishes of children and young people with disabilities or serious illnesses in Austria. With the purchase of the Artists' Collection 2018 you enable the Kindertraum Foundation to fulfill three wishes at once:

8-year-old Samson suffers from highly fluctuating blood sugar levels due to his diabetes mellitus type 1 disease. With the diabetic warning dog “Riina” he wishes for not only a loyal friend and companion by his side, but also more security in everyday life. Riina recognizes impending hypoglycemia and hyperglycemia and can thus in a timely manner warn Samson and his family of a blood sugar imbalance or even an unnoticed diabetic coma at night.

STÜCK FÜR STÜCK HELFEN HELPING PIECE BY PIECE

Die Unterstützung wohltätiger Projekte ist für Sacher eine Herzensangelegenheit. Deshalb wurde 2009 die Sacher Artists' Collection ins Leben gerufen: Jedes Jahr wird das bekannte Holzkistchen, in dem die Original Sacher-Torte verpackt ist, von einem anderen namhaften Künstler gestaltet. Die Erlöse aus dem Verkauf der limitierten Auflage von 555 Stück fließen in karitative Projekte.

In der Vergangenheit unterstützte Sacher z. B. schon die Kinder-Krebs-Hilfe, das SOS Kinderdorf Wien-Floridsdorf und die Concordia Berufsschule für schwer traumatisierte Jugendliche in Bukarest. Dieses Jahr kommt der Gesamterlös von über 30.000 Euro der Stiftung Kindertraum zugute.



Supporting charitable projects is a matter close to the heart for Sacher. That is why the Sacher Artists' Collection was launched in 2009: Every year the famous wooden box, in which the Original Sacher-Torte is packed, is designed by a different well-known artist. The proceeds from the sale of the limited edition of 555 pieces flow into charitable projects.

In the past, Sacher has, for example, supported the Childhood Cancer Organization, the SOS Children's Village Vienna-Floridsdorf and the Concordia Vocational School for severely traumatized young people in Bucharest. This year, the total proceeds of over 30,000 Euro will benefit the Kindertraum Foundation.

KUNST-STÜCK MIT BOTSCHAFT A PIECE OF ART WITH A MESSAGE

Das diesjährige Kunstwerk für die Sacher Artists' Collection interpretiert dessen Schöpfer Gottfried Helnwein so: „The Silent Glow of the Avant-Garde I' ist eine Paraphrase zu Caspar David Friedrich's ‚Eismeer‘, ein Schlüsselbild der Romantik, das die Gewalt der Natur darstellt, der der Mensch letztendlich ausgeliefert ist.“



Gottfried Helnwein © Manfred Baumann

„Auch die Sacher-Torte stellt im Kontext der Wiener Mythologie eine Art Naturgewalt dar, der man sich, zumindest als Besucher dieser Stadt, nur schwer entziehen kann.“

Gottfried Helnwein, geboren 1948 in Wien, ist einer der bekanntesten deutschsprachigen Künstler nach dem Zweiten Weltkrieg.

This year's work of art for the Sacher Artists' Collection is interpreted by its creator Gottfried Helnwein as follows: "The Silent Glow of the Avant-Garde I' is a paraphrase of Caspar David Friedrich's 'Eismeer' (Sea of Ice), a key image of Romanticism that represents the violence of nature which man is ultimately at the mercy of."

"In the context of Viennese mythology, the Sacher-Torte as well represents a kind of force of nature that one, at least as a visitor to this city, can hardly escape."

Gottfried Helnwein was born in Vienna in 1948 and is one of the best-known German-speaking artists after the Second World War.

EIN STÜCK FAMILIENTRADITION A PIECE OF FAMILY TRADITION

Die Original Sacher-Torte wird seit 1832 nach einem streng geheimen Rezept in leidenschaftlicher Handarbeit gefertigt. Die wohl berühmteste Torte der Welt ist bis heute ein echtes Stück Familiengeschichte, so wie auch die Hotels, Cafés und die Manufaktur der Original Sacher Köstlichkeiten immer noch von Familie Gürtler und Familie Winkler geführt werden.

The Original Sacher-Torte is made since 1832 according to a top-secret recipe in passionate handwork. Probably the most famous cake in the world is a real piece of family history to this day, just as the hotels, cafés and the manufacture of Original Sacher Delicacies are still run by the Gürtler family and the Winkler family.



Elisabeth Gürtler



Georg Gürtler



Alexandra Winkler



Matthias Winkler



Ihre „Sachers“: Familie Gürtler und Familie Winkler